

RESIDENT EVIL
CALIBAN COVE

生化危机



卡利班海湾

[美]S. D. 佩瑞 (S. D. PERRY) / 著 良田 / 译



 金城出版社
GOLD WALL PRESS

RESIDENT EVIL
CALIBAN COVE

生化危机



卡利班海湾

[美]S. D. 佩瑞 (S. D. PERRY) / 著 良田 / 译



图书在版编目 (CIP) 数据

生化危机·卡利班海湾 / (美) S. D. 佩瑞
(S. D. Perry) 著; 良田译. —北京: 金城出版社,
2017.8

书名原文: RESIDENT EVIL - CALIBAN COVE
ISBN 978-7-5155-1468-0

I. ①生… II. ①S… ②良… III. ①长篇小说—美国—
—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 117049 号

RESIDENT EVIL: Caliban Cove
by S. D. Perry
Copyright © 1998 CAPCOM
This edition arranged with TITAN BOOKS
through BIG APPLE AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright:
2017 © GOLD WALL PRESS
All rights reserved.

生化危机·卡利班海湾

作 者	[美] S.D. 佩瑞
译 者	良 田
责任编辑	包金柱
开 本	880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张	7.25
字 数	175 千字
版 次	2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月第 1 次印刷
印 刷	三河市腾飞印务有限公司
书 号	ISBN 978-7-5155-1468-0
定 价	35.00 元

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区利泽东二路 3 号
邮编: 100102

发行部 (010)84254364

编辑部 (010)64225036

总编室 (010)64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501



目
录

序 章	1
第一章	5
第二章	19
第三章	33
第四章	47
第五章	61
第六章	69
第七章	85
第八章	99
第九章	113
第十章	127
第十一章	141
第十二章	153
第十三章	165
第十四章	177
第十五章	189
第十六章	201
第十七章	207
第十八章	213
尾 声	221
作者简介	223

序 章

《浣熊时报》(1998年7月24日)

大火引爆斯宾塞庄园，一夜坍塌成废墟

浣熊市——星期四凌晨两点左右，在浣熊市森林地带的西北方向传来一声巨大的爆炸声，惊醒了住在维克多利湖区的居民。据悉，此次爆炸是因为大火席卷了整个废弃的斯宾塞庄园，并引燃了存放在庄园地下室的一部分化学药品所引发的。由于警方此前在森林周边设置了路障（警方声称设置路障的原因与近期发生在浣熊市的连环凶杀案有关），当地消防队无法快速进入斯宾塞庄园进行灭火救灾工作。在大火燃烧近三个小时之后，这座拥有三十一年历史的庄园以及与之毗邻的员工住所最终化为灰烬。

三十一年前，大型跨国制药公司安布雷拉的创始人之一、有着“欧洲贵族”之称的奥斯威尔·斯宾塞邀请著名建筑师乔治·特雷沃设计建造了这座庄园。在建造之初，该庄园本是设计作为公司贵宾所使用的招待场所，但不知何故，庄园在竣工之后便立刻被公司封锁了。据安布雷拉公司新闻发言人阿曼达·霍特尼所言，庄园里的部分区域被用来储藏一些制药所需的工业清洁剂及溶剂，直至事发当日仓库仍在正常使用。霍特尼于昨天的新闻发布会上表示，安布雷拉对此次事故承担全部责任。她声称：“这起事故的发生是本公司

在监管方面的重大失误，安布雷拉公司在本次事故前，就已经计划将造成此次事故的危险化学品清理出斯宾塞庄园。值得庆幸的是，在此次事件中并没有造成人员的伤亡。”

此外霍特尼还向媒体透露，虽然目前起火原因仍然不明，但安布雷拉公司将派遣调查组进入起火现场，进行现场排查取证的工作，力争尽快查明起火原因。

《浣熊周报》（1998年7月29日）

特种战术救援组撤出凶杀案调查工作

浣熊市——昨日新闻发布会上，浣熊市政府官员发布了一份十分惊人的声明：特种战术救援组正式撤出针对近十周以来连续发生的九起残忍的连环凶杀案，以及五起市民失踪案件的调查工作。此项声明是由浣熊市议员爱德华·韦斯特宣布的。他声称，特种战术救援组因严重渎职而遭到免职。

众所周知，特种战术救援组从上周开始正式接手连环凶杀案的调查工作，其第一项行动便是负责彻查传闻中出现于浣熊市森林地带西北部的“食人魔”的踪迹。而韦斯特议员指出，因为他们“冒失且不专业的行为”，使得行动最终以灾难性的结果收场。该行动直接导致一架直升机失事坠毁，并造成参与行动的十一人中六人殉职的惨剧，其中包括该行动队队长阿尔伯特·威斯克。

“（特种战术救援组）违规在浣熊市森林地带执行搜索任务之后，”韦斯特说，“市议会最终决定，全权委托浣熊市警署彻查此案，直至案件水落石出。另外，根据调查，我们有理由相信，特种战术救援组的成员在执行任务前或执行任务期间，有饮酒甚至吸食违禁药品的情况出现，所以我们决定终止该小队浣熊市的一切行动。”

此外，塞拉·雅克布森（代表哈里斯市长）以及警察总部部长J.C. 华盛顿与韦斯特共同参加了新闻发布会并回答了记者的提问。

不过，他们都未对警署布莱恩·艾隆斯署长以及特种战术救援组的几名生还者发表任何评论。

《都市报》(1998年8月3日)

斯宾塞庄园起火原因查明——官方确认，属意外失火

浣熊市——在昨天的新闻发布会上，浣熊市消防队以及安布雷拉公司产业服务部共同发表了针对上个月月底在浣熊市森林地带发生的斯宾塞庄园火灾事件的官方声明。声明表示，经过详细彻底的调查，已基本可以确定，整个火灾事件是由于一部分人员粗心大意所致。安布雷拉公司产业服务部负责人大卫·彼修夫称：“从目前调查中发现的种种迹象来看，事发当晚有人在斯宾塞庄园的一所房间内生起了篝火，但后来火势意外失控，从而导致了整座庄园起火。目前为止，还没有任何迹象表明本次事件是有人蓄意纵火或恶意犯罪。”此外彼修夫还透露，由于庄园内所有建筑已经尽数焚毁，所以尚未发现火灾和爆炸现场有任何人员的踪迹。

当记者追问，此次火灾事件是否与近期发生的严重威胁民众生活的恶性连环凶杀案有关时，一同出席本次记者会的浣熊市警署署长布莱恩·艾隆斯表示目前还无法确定。他表示：“我们目前能做的只是一些推断和假设。不过众所周知，自从火灾发生以来，浣熊市便再没有发生类似的恶性案件，所以从这一点来推断，制造连环凶杀案的罪犯当时很可能就躲在那座庄园里。当然我们希望凶手已经离开那里，并很快会被缉拿归案。”

不过艾隆斯署长拒绝就之前公开声明中提到的有关特种战术救援组在调查凶杀案时严重渎职一事做出任何评论，只是表示同意并尊重市议会的决定，同时将会考虑对特种战斗救援组进行纪律处分……

第一章

瑞贝卡·查姆博斯骑着山地车在赛德区幽暗曲折的街巷里穿行，夏末的一轮满月正悬挂在她头顶燥热晴朗的夜空中。虽然现在天色尚早，但城郊的道路上已空无一人，整个城市仍在执行严苛的宵禁令：夜幕降临后，所有未满十八岁的青少年都严禁外出，直到制造恶性连环凶杀案的凶手落入法网并被关进监狱。浣熊市的空气中弥漫着紧张的气氛，但也宁静了不少，至少从表面上看起来是这样的……

她穿过安静的街区，路旁橱窗里的电视机发出的微弱光线照射在修剪得十分整齐的草坪上，只有蟋蟀的窸窣声和偶尔的几声狗叫从远处传来。自从恶性连环凶杀案发生以来，心神不宁的浣熊市民每日早早就锁起自己的房门，蜷缩在家里，企盼着警方能够早日宣布罪犯已被抓到，城市可以回归以往的祥和安宁。

如果他们知道真相……

这一刻，瑞贝卡倒有些羡慕房子里的那些无知的民众。在过去的两周里，在得知事实真相被歪曲后，她感到无比沮丧，更糟糕的是，根本没有人相信事情的真相。

到今天，斯宾塞庄园里的那场恐怖的噩梦已过去了整整十三天，这是漫长而又艰辛的十三天。特种战术救援组幸存的队员好不容易

才从背叛与死亡的魔掌中挣脱出来，却在试图说出事情真相之时四处碰壁，遭受外界的鄙视和质疑。在当地报纸的报道中，吉尔、克里斯、巴瑞和瑞贝卡都被贴上了“瘾君子”的标签，甚至是更糟的评价。毋庸置疑，这都是安布雷拉公司搞的鬼。自从被停职后，连浣熊市警署也不再相信他们了。如今安布雷拉公司为了能够更加方便彻底地毁灭证据，甚至直接接手了火灾现场的调查工作……似乎无论特种战术救援组的矛头指向哪里，安布雷拉公司都会抢先一步，采取贿赂和毁灭证据等各种鄙夷的手段，以达到他们使人们不听信特种战术救援组辩解的目的。

不管怎样，事情并非如此简单。作为世界上规模最大、知名度最高的医学研究机构以及制药公司——不用说它为浣熊市贡献了巨大的税收——说它在浣熊市建立秘密的实验室，并在里面进行着生物武器的秘密开发工作，甚至还通过实验制造出了可怕的怪物——要不是亲眼看到事实真相，我可能也会和大家一样不相信。

至少那段恐怖的经历已经结束了。实验室被烧毁殆尽，浣熊市的恶性连环凶杀案也随之停止……虽然责任人还没有被追究责任，不过她认为这只是时间问题。安布雷拉公司在实验中使用了許多危险物质，这是一个不争的事实，这点肯定无法逃过特种战术救援组的调查。他们现在要做的，就是在这里时刻保持警惕，等待总部援军的到来。

说起来——唔，好痛……

瑞贝卡突然发现枪套顶住了自己的肋骨，她赶忙将手伸进薄薄的棉T恤里，重新调整一下它的位置，并且在心里希望，今晚过后这一切都能结束，那就再也不用带着武器出门了——那是巴瑞收藏的一把枪膛直径九毫米的短管左轮手枪，暂时给她防身用。她不确定其他人现在情况怎么样，但是从斯宾塞庄园逃出来那天开始到今天，她就根本没有睡过一个好觉。为以防万一，她只要外出就带着

自己的武器，但她还不太适应目前的这种安全对策。

瑞贝卡暗自叹了一口气，将车把向左拐上福斯特街，穿过夕阳下街区的阴影朝巴瑞家骑去。一路上她都在提醒自己，巴瑞很有可能是因为接到了总部的命令才召集大伙开会的。巴瑞刚才只是在电话中简短地表达了“事有进展，速来会面”的意思——尽管瑞贝卡努力控制自己不要胡思乱想，但自从接到他的电话之后，她还是无法抑制自己内心的激动，心好像都揪在了一起。

说不定会要求我们一起飞到纽约，去向调查组汇报情况；甚至可能要我们一起去欧洲捣毁安布雷拉的总部……

无论被派往哪里都比继续留在浣熊市强。因为在这里，他们所有人时刻都在警惕着随时可能出现的危险，一刻也不敢放松。克里斯认为，安布雷拉正在等待最佳的行动时机，只要民众将注意力一从特种战术救援组身上移开，他们便会马上采取行动，即使这还只是一种猜测——也不是一个最让人不能安心入眠的想法。

胆小鬼布拉德·维克斯由于承受不了目前的这种压力，仅仅在任务结束两天后便匆忙逃离了浣熊市。虽然吉尔、克里斯和巴瑞都对他这种懦弱的表现感到不满，但瑞贝卡却觉得是否只是他的做法不太得当。这并不是说她愿意任由安布雷拉横行——毋庸置疑，那些家伙做的那些实验不但从道义上来讲应该受到谴责，而且还是违法的——但她觉得一直留在浣熊市等待援军到来的这个做法的确有些太过冒险了。

虽然不会在今晚就有结果，但也不用等太久，这一切应该很快就会有个结果了。到那时候就不用到哪儿都带着枪，也不用紧锁房门把自己关在家里——不用因为知道真相而担心安布雷拉的阴谋陷害了。

在他们首次提交任务报告时，纽约总部命令他们原地待命。库尔茨副指挥官本人向他们许诺，将会对此事展开调查，并且一有结

果便会立刻通知他们——可是现在过去整整十一天了，总部仍没有任何回应。虽然瑞贝卡从未想过要像布拉德那样一走了之，但她也渐渐厌倦了每天带着枪的感觉，厌倦了别在身侧的冰冷的手枪在她每走一步时，都能让她感受到的那种沉甸甸的重量。上帝，她一直希望自己能够成为一名优秀的化学家……

说不定，纽约方面的援军一到，就会派我去实验室研究这种病毒。严格来说我还是布拉瓦小队的成员，他们没道理还要我去前线奋战……

毋庸置疑，在实验室里工作能充分发挥她的特长。其他人都是身经百战的战士，而瑞贝卡只是一名刚加入特种战术救援组五周时间的新兵。她首次任务，就是作为一名特种战术救援组成员参与搜查浣熊市森林地带，不幸的是这次任务导致全队半数以上队员丧命，但她为他们几个生还者揭开安布雷拉公司不为人知的秘密提供了重要线索。从那时起，瑞贝卡花费了大量的时间复习大学时学过的各种病毒的分子构造，希望能以此来查明 T 病毒在感染者体内快速复制的方式。特种战术救援组目前最需要的是战地医生，而不是科学家……如果说斯宾塞庄园事故对她有什么启发的话，那就是，让她更加确定了她应该属于实验室。虽然那天晚上她挺住了，但她也知道，研究 T 病毒才是她为阻止安布雷拉的阴谋能做的最大的贡献。

你不妨承认吧，她在心里嘀咕着，你是迷上 T 病毒了。有机会能够研究这种新出现的尚未分类的突变原，并找出它运作的原理，这也是你想要研究它的原因。

事实的确如此。当然，享受自己的工作绝对不是件可耻的事情。瑞贝卡之所以选择加入特种战术救援组，就是希望能遇到这样的机会——运气好的话，今晚的会议结束后，她就可以收拾行李离开浣熊市，以特种战术救援组生物化学研究员的身份来展开自己全新的人生。

瑞贝卡一直将车骑到街区的尽头，在一幢结构经过改建的维多利亚时期的米黄色双层建筑面前停了下来。她警惕地向四周望了望，在确保周围没有可疑情况之后才从自行车上下来。波顿的家毗邻一座很大的郊外公园，里面的植被十分茂盛。要是在几个星期之前来这儿的话，瑞贝卡一定会选择先到这座静谧的公园里悠闲地散散步，然后再眺望一下美丽的星空，尽情地享受这温暖舒适的夏夜。但如今在她眼中，这里只不过是又一个可以供人藏身的黑暗之处，充满了未知的危险。虽然夏末的空气温暖湿润，但瑞贝卡还是在想到这些时打了个寒战。然后她赶忙收回自己的思绪，匆匆向前走去。

推着自行车径直走到巴瑞家门口后，她抬手擦了擦颈背上的汗，然后看了眼手表。从接到巴瑞的电话到她抵达这里，一共只用了二十分钟的时间。瑞贝卡把自行车靠在栏杆上，在心里祈祷着巴瑞带给她的将是个好消息。

她抬手正要敲门，巴瑞就把房门打开了。T恤和牛仔裤的简单搭配，更加凸显了巴瑞全身的肌肉，看上去他几乎都快把整个大门给堵起来了。巴瑞发誓要向安布雷拉复仇，所以他一直在做力量训练。

他向瑞贝卡笑了笑，随后向后退了一步把她让进了屋里，紧接着他迅速朝门前僻静的街道上扫了一眼之后，便跟着她一起进到了屋子里面。他腰间的枪套里塞着一把柯尔特巨蟒手枪，这让巴瑞看上去就像一个大块头的牛仔。

“有人跟着你吗？”他轻声问道。

她摇了摇头。“没有。我是从小路过来的。”

巴瑞点了点头。虽然他脸上仍带着微笑，但自从有过那次九死一生的经历以及背叛之后，巴瑞的眼神中就一直藏着一种挥之不去的不安和担心。她很想安慰他说其实并没有人会责怪他，但她也明白这没有任何作用。巴瑞的心里一直认为自己应该对那晚在斯宾塞庄园发生的事情负一定的责任，所以这几天他看上去消瘦了不少。

她认为这跟他太想念自己的妻子和两个女儿也有一定的关系，为保护家人安全，从庄园逃出来之后他便立刻让她们离开了这里。

安布雷拉又多了一种破坏我们美好生活的方式。

他领着瑞贝卡穿过宽敞的走廊并走过旁边楼梯，走廊两侧的墙壁上挂满了装裱好了的他的两个女儿的涂鸦画作。巴瑞的这座宽敞的大房子里显得有些杂乱无章，随意摆放着经过岁月磨损的老旧家具，似乎从任何东西上，都可以看到这个家庭的缩影。

“吉尔和克里斯马上就到。想先来杯咖啡吗？”

他看上去似乎有些紧张，而且还有些不自觉地揪了揪自己红色的短须。

“不用，谢谢。不过，要是方便的话，我倒是想喝点水……”

“好的，当然可以。等我一分钟，这段时间你可以先到前面去并做一下自我介绍。”说完，还没等瑞贝卡反应过来是怎么回事儿，巴瑞便匆匆忙忙地转身朝厨房走去。

自我介绍？发生什么事情了？

她穿过拱形走廊，来到了凌乱但给人舒适感觉的客厅。她一进屋便停下了脚步，她发现躺椅上坐着一位陌生的男人，这让她有些吃惊。男子在看到她之后，便微笑着站起身来——但瑞贝卡从他那轻轻眯起的眼光中看出他正在上下打量着她。

要是放在几个星期之前，这种仔细的观察一定会让瑞贝卡觉得非常不自在。因为她明白，她是现役的特种战术救援组成员中资历最浅的一位，而且她看起来确实是那样……但是如果说安布雷拉实验室事件对她产生了什么积极的影响，那就是让她对这种交际窘境显得不再那么敏感了，面对满屋子的怪物会使她正确地看待事物。从那时起，对任何人向她投来的审视眼光，她都可以从容应对了。

瑞贝卡也面无表情地盯着那个人，以同样的方式打量着对方。只见这名男子下身穿一条牛仔裤，上身是一件很帅气的衬衫，脚穿

一双跑步鞋。他腰上的皮套里也别着一把九毫米口径的贝雷塔手枪，那是特种战术救援组成员的标配。他很高，足足比身高一米六的瑞贝卡高出三十厘米左右，但他的身材却很苗条，看起来就像是个游泳运动员一样。他长得也很英俊，黑色的短发，高挑的眉毛，轮廓分明的五官，还有那双充满了智慧的眼睛，让他看上去就像是一个电影明星一样。

“想必你就是瑞贝卡·查姆博斯了。”他说道，清晰快速的话中带着一股优雅的英国口音，“听说你是个生物化学方面的专家，我说得对吗？”

瑞贝卡点点头。“我确实正在做这方面的工作。不过，你是……”

他笑着摇了摇头。“请恕我冒昧。我真的没想到……我……”

他绕过巴瑞家的咖啡桌，微红着脸向瑞贝卡伸出手：“我是大卫·特拉普，目前是特种战术救援组位于缅因州埃克塞特分部的一员。”

听到这儿瑞贝卡像是冲了凉水澡一样感到全身都松弛了下来。看来特种战术救援组总部直接派来了援军，而不是打来电话。这实在是太好了。她强忍住内心的激动，礼貌地和对方握了握手。同时心里想到，看来他一定没有想到自己会是个只有十八岁的科学家。当然，谁又能想到呢？瑞贝卡早已习惯了人们惊讶的表情，甚至她还会调皮地去享受对方一时措手不及的样子。

“那么，你是侦察员还是做其他什么的？”她问道。

特拉普先生皱了皱眉头。“不好意思，你是指……？”

“来进行调查啊——其他的调查组已经到了吗？还是说由你先来秘密调查安布雷拉公司那些肮脏的勾当？”

她的声音越来越小，因为她看到对面的大卫慢慢摇着头，露出遗憾的表情，他那黑色的闪闪发亮的眼睛里似乎闪烁着她无法理解

的神色。

沉默了一会儿之后，他终于开口了。他低沉的声音中带着些许的沮丧甚至愤怒的情绪——听到他的话，瑞贝卡只觉得自己有些双膝无力，焦虑和恐慌瞬间袭遍全身。

“查姆博斯女士，我只能抱歉地告诉你，我有理由相信安布雷拉公司已经和特种战术救援组的部分重要人员有私下交易，可能他们收受了贿赂，当然也不排除是被安布雷拉勒索。所以他们不会对这次的事件进行任何调查——也没有其他人会来支援。”

一丝困惑和惶恐的神色在瑞贝卡那浅棕色的眼中一闪而过。她深吸一口气，然后呼出，平定了一下自己的心绪。

“你确定？我的意思是，安布雷拉是不是也曾经试图收买你，或者……你说的是真的吗？”

大卫摇了摇头。“我不敢完全肯定——不过，要不是这样的话，我也不会出现在这里了。”

大卫的话有些轻描淡写，瑞贝卡的年轻带给他的震撼还没有从他的脑海中挥去，他本能地觉得不该再告诉她更多的东西，以免让她提心吊胆。尽管巴瑞已经告诉过他，瑞贝卡是一位比实际年龄要成熟得多的天才少女，但他还是没料到她这么年轻，这分明就是个孩子。她的这身打扮，一双高帮鞋，一条将裤脚卷到膝盖的还带着毛边的牛仔短裤，一件松垮的黑色T恤，不论从哪一点上看她都不像是一个生物学家。

忘了它吧！也许这孩子是我们这些人中，唯一能称得上是“科学家”的人了。

想到这儿，大卫感觉到过去几天以来，一直堆积在自己心里的

怒火再次燃烧起来。巴瑞在电话里给他详细讲述了事情的全部经过，整件事到处都充斥着背叛和谎言——而他了解的实情是，他为之奋斗的特种战术救援组竟然也卷入了如此肮脏的交易之中……

这时，巴瑞端着一杯水回到了房间。瑞贝卡感激地接过了他手中的水杯，并一口气喝掉了杯中的一大半水。

巴瑞膘了一眼大卫，然后转向瑞贝卡：“他已经把事情都告诉你了？”

瑞贝卡点点头。“吉尔和克里斯知道了吗？”

“还没有，这就是我叫你们来的原因。”巴瑞说，“没必要把同样的话重复说两次。我们等他们都到了再开始谈论这件事的细节。”

“我同意！”大卫说道。他一直认为第一印象是最具有说服力的，所以他觉得如果最终要在一起行动的话，他就应该先利用这段时间，好好了解一下眼前这位女孩的性格。

他们三人落座之后，巴瑞便开始向瑞贝卡讲起了他和大卫年轻时如何一起在特种战术救援组的训练中相识的往事。尽管大家都明白，这些故事只不过是消磨时间，但巴瑞仍然讲得十分有趣。当他讲到毕业当晚两人用几条橡胶玩具蛇捉弄平常不苟言笑的教官时，大卫已经将一半以上的注意力都转移到瑞贝卡的身上去了。此时的瑞贝卡非常放松，甚至有些欣赏两人充满了孩子气的恶作剧——

那是十七年前的事情了。可能她当时正在庆祝自己的第一个生日吧。

她一直在遵照巴瑞的要求，没有再提起刚才的话题，但大卫知道她心里对刚才谈到的情况非常焦虑。大卫非常佩服她可以在很短的时间内将自己的注意力转移，那是他自己到现在还没能完全掌控的能力。

自从他给特种战术救援组副指挥官打完电话后，他满脑子就没有别的事儿了。他忠心耿耿地为组织兢兢业业地奋斗，所以这种背